



# SÓLLER

SABADO, 22 DE NOVIEMBRE DE 1986

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL

Nº: 5.200. PRECIO: 40 Ptas.

## La cosecha de naranjas no será de las mejores

Como cada año por estas fechas comienza la recolección de la naranja en Sóller. Al parecer, este año, según nos informaron algunos agricultores, la cosecha del preciado género «no será de lo mejor», dado que en Sóller «no tenemos una naranja de muy buena calidad», si quitamos la nabel y la nabelate, que son las dos que se le puede extraer «el jugo económico», estas empezaremos a recogerlas esta semana y su precio estará entre 35 y 40 pesetas kilo. Para el payes, como se puede apreciar, son precios muy bajos.

La que si se pude decir que este año haya ido muy bien es la «sasuma» la clementina y Olava. La mandarina cada vez tiene menos aceptación dado a que tiene hueso y no las quiere nadie a pesar de que es buenísima y este año muy grande. El precio de la «sasumas» osciló entre las 60 y 80 pesetas.

(Pág. 5)

## Estol de Tramuntana ballarà a l'Universitat d'Oxford

L'agrupació sollerica Estol de Tramuntana actuarà a la prestigiosa universitat anglesa d'Oxford i oferirà una serie de ballades a Londres dis del viatge que emprendreà el proper dia 29 de novembre. Al mateix temps, l'agrupació visitarà els centres culturals més significatius de la capital britànica.

Aquest desplaçament es farà, segons informaren els mateixos responsables d'Estol de Tramuntana, gràcies al interès del matrimoni Waldren, antropòlegs i arqueòlegs que viuen habitualment a la vila de Deià. Ells han facilitat els contactes amb la direcció de l'Universitat d'Oxford i amb els organitzadors de la mostra de balls del Convent Garden i de l'Escola d'Art Dramàtic. Per altra banda, el grup solleric té prevists contactes amb grups anglesos.

El viatge està únicament sufragat per la mateixa associació cultural Estol de Tramuntana, llamentant els seus responsables el nul ressò que ha tingut la seva petició d'ajuda a les diferents institucions públiques.

El grup, molt il·lusionat

de cara al viatge, pensa visitar el British Museum, tant a la secció de Ciències Naturals com a la d'arqueologia que «complementarà la visita que ja realitzarem fa uns anys al Museu Arqueològic d'Atenes, a on trobarem a faltar algunes de les peces més característiques de l'art grec, que sabem que estan depositades al Museu Britànic», afirmen els responsables d'Estol de Tramuntana.

Com es natural, la Torre de Londres, el Tresor de la Corona i l'Abadia de Westminster a on es troben les tombes dels reis anglesos seran aturades obligades.

Però el que té més interès per a Estol de Tramuntana és poder mostrar davant el públic britànic el seu art i la seva excel·lent preparació.

(Pág. 5)



El ball de bot encisarà als anglesos.

## Obert el plaç pels cursos de català

(V.P.) La setmana passada comentàvem de la inminència de l'inici dels cursos de reciclatge de català per a mestres i llicenciats i que per primera vegada se farà a Sóller.

Es així que ens ha arribat una nota informativa al respecte on s'especifica que els cursos que s'impartiran seran els següents:

Nivell llindar I, per a no catalanoparlants.

Llengua Catalana I.

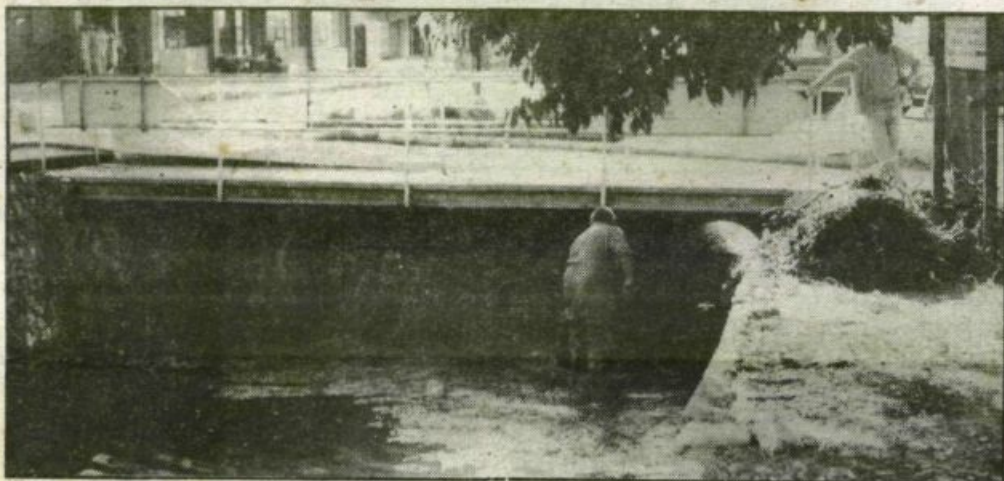
Cultura I.

Didàctica de la llengua I.

Aquests cursos s'impartiran així vista la preinscripció que s'ha realitzat fins ara. De totes maneres s'estudiaran aquelles que vagin arribant, per si cal la possibilitat d'ampliar els cursos.

El plaç de matrícula s'obri de dia 19 fins a dia 27 de novembre, de 9 a 13'30 i de 17'30 a 19'30 als locals de l'ICE de Palma al carrer Rodríguez Mendez 1 (a l'altre costat de l'Institut i pasat el pont de Sa Riera) tel·lèfon 238117.

(Pág. 5)



Así esta el Torrent de Sa Figuera durante la mañana del pasado martes.

## Inundación en el Hotel Generoso al desbordarse el Torrent de Sa Figuera

El intenso temporal de agua que cayó sobre la Vall la noche del pasado lunes y la madrugada del martes provocó el desbordamiento del Torrent de Sa Figuera y la consiguiente inundación de los anexos del Hotel Generoso, resultando dañado el ascensor y buena parte del instrumental electrónico situado en los bajos del establecimiento hotelero, propiedad del presidente

de la Asociación de Hostelería de Sóller.

Las críticas se centran ahora en el estado de suciedad y abandono en que se encuentra parte del cauce del Torrent de Sa Figuera, lo que provocó taponamientos que impidieron que la riada desembocase sin problemas en el mar.

(Pág. 5)

## Els partits polítics ja preparen les municipals

Els partits amb representació sollerica s'han començat a moure i perfilar candidats i primers llocs per les seves pròpies llistes.

Ja ho hem comentat en altres ocasions, l'aument de cens a la nostra ciutat, més

de 10.000 habitants, ha duit com a conseqüència immediata també l'aument dels components del consistori, que de tretze passaran a ser setze més el batle, total desset.

(Pág. 7)

## Aumentan los casos de niños maltratados en La Vall

En Sóller, en los últimos meses, también se vinieron detectando estos casos, en algunas zonas de la ciudad, casos de niños apaleados y maltratados por sus padres algunos de los cuales tuvieron que recibir asistencia médica por la violencia y los malos tratos de que fueron objeto, hace pocas fechas un niño de 18 meses, tuvo que ser recogido en Palma por el Servicio Tutelar de Me-

nores.

También fueron denunciados por malos tratos una familia la cual tiene cuatro hijos, el mayor de los cuales, sólo cuenta unos 12 años, los otros tres menores, todos ellos reciben en más de una ocasión fuertes palizas a consecuencia del alcohol ingerido.

(Pág. 7)

## AQUESTA SETMANA

Conferencia de pintura en Ca'n Cremat

(Pág. 12)

La carretera de Deià en «Los encuentros de BALEARES»

(Pág. 6)

Nova Terra actuarà en Alcudia

(Pág. 5)





**SOLLER**

**Semanario de  
Información  
local**

**(3a. Epoca)  
Depósito Legal:  
P.M.280-1958**

**Redac. y  
Admón.:  
En Palma:  
San Felio, 17  
Tel: 216110  
EN SOLLER  
CA'N NOGUERA  
CALLE DEL MAR 81  
630601**

**Fundado en 1885,  
por Don JUAN  
MARQUES ARBONA**

**Director:**

**D. Miguel Marqués  
Coll.**

**Cap de redacció:**

**Juan Riera.**

**Colaboradors:**

**Jaume Albertí  
Miguel Amengual  
Josep Estades  
Nicolás Díez  
Jaume Enseñat  
Joan Estades  
de Montcaire  
M. Ferrà Martorell  
Felicidad García  
Miquel Gual  
María Marqués  
Joan Oliver  
Toni Oliver  
Plácido Pérez  
Vicenc Pérez  
María Vázquez  
Pere Vicens  
Antonio Socías Puig  
Foto información:  
Noguera.  
Foto deportes:  
Deyà.**

**Precio: 40 Ptas.**



## COL. LOQUIS DES DISSABTE



**per Miquel Ferrà i Martorell**

S'ha enfonsat definitivament el que fou pailebot centenari, relíquia d'una daurada època de la nostra història local, el «Nuevo Corazón», que tants de viatges carregat de taronges va fer al llarg del segle XIX des de Sóller a França. Enfonsat amb explosius, fou aquell un enterro trist. Llàstima. Però les fustes es podreixen i la mar reclama el que es seu. Benhaja les fotografies que hem conservat d'aquella «gloriosa» flota comercial que tanta vida donà a la nostra Vall.

—I és una nova, que no podem deixar passar per alt, el XXV aniversari de

l'Omnium Cultural, aquesta institució que tant lluita per la nostra llengua i que ara ha concedit alguns dels seus guardons a personatges i institucions il·lenques, és a dir, a Josep Maria Llompart, que ja fou premi d'Honor de les Lletres Catalanes. A Francesc de Borja Moll, que ha dedicat tota la seva vida en favor del nostre idioma propi. Joan Miró, que ja difunt, rebrà la medalla la seva vídua Pilar Juncosa i finalment, la Obra Cultural Balear. Les medalles dissenyades per a tal acte són de l'escultor Subirachs. Tot un esdeveniment! Enhorabo-

## Anecdari Fornalutxenc

**1.885 - 1.985**

**per Joan Estades de Montcaire**

## Desembre

Molt amablement, pregam als lectors de l'ANEC-DOTARI FORNALUTXENC vulguin tenir la bondat d'afegir, les dates següents, al present capítol del mes de DESEMBRE.

1.977-7: Deu mesos enrera, el mestre d'obres solle-ric, Pere Suau Canals, presentava el presupost per a les obres a realitzar a l'església parroquial de la nostra vila. Aquest pujava a cinc-cents seixanta-sèt mil doscentes dessèt pessetes.

1.940-15: Fa un mes que, com a conseqüència de la guerra mundial, el govern de l'Estat Espanyol establia, el raonament del pa, a tot el territori del país.

1.979-19: Dos mesos enrera moria la ciutadana de nacionalitat australiana, Norman Mary Marsch, que residia a la nostra vila des de feia uns quants anys. De religió cristiana evangèlica, les seves exequies no tinguéren ni missa de funera ni toc de campana, tan sols unes pregàries de caire ecumènic. Volent justificar la presència de la difunta a l'església, el Rector de la parroquia, Mossén Miquel Deyà, digué que «L'Església Catòlica no tancava ses portes a cap criatura de Déu». No obstant, això, hi hagué que, per no haver-se celebrat funeral ni tocat les campanes, acusà de «racis-

ta» a Mossén Deyà.

1.965-23: Fa nou mesos que un centenar de cursetistes de cristiandat, arreplegats de totes les parroquies de Mallorca, celebren el primer aniversari de la primera ultreia publica feta, a Fornalutx, el 23 de març de 1.964. La parroquia i el poble es vestiren de festa. En nom dels cursetistes del nostre poble, parlà l'actiu militant Jaume Sastre Mayol (fuster), ex-regidor de l'Ajuntament. També parlaren els dirigents de Cursets de Cristiandat Antoni Darder i la senyoreta Villalonga així com Mossén Joan Nicolau i el Pare Echarte M.SS.CC., aquest darrer del Convent dels Sagrats Cors de Sóller.

1.886-24: Cinc mesos enrera el nostre setmanari denunciava l'existència, a la nostra vila, d'una balsa en el torrent. Segons això les aigües haurien entrat en descomposició i alguns corals de porc, situats prop del camí i de cases habitades, faríen mal olor.

1.933-28: Fa onze mesos que, a casa del mestre de l'escola de nins, començava a funcionar una Biblioteca Pública Municipal de caire escolar.

1.911-31: Sèt mesos enrera el vicari en cap Mossén Miquel Morey inaugurava,

na!

—Ens assabentàvem l'altre dia de que els Bous de Costitx no tornaran a Mallorca, puix es troben confortablement instal·lats al Museu Arqueològic de Madrid i segons la responsable de la sala si totes les comunitats autònomes reclamasin el que és seu, el Museu Arqueològic de Madrid hauria de tancar... ¿Li hem de donar la raó a la tal senyora? Els Bous de Costitx es troben a una sala dedicada excusivament a la prehistòria balear amb moltes peces de ceràmica i també amb una curiosa reproducció de la «nostra» cova de Muleta. Evidentment, tots els museus centralistes, com per exemple el British Museum s'han nodrit de troballes de tot el país i d'arreu el món, de les que s'han sabut apoderar en

als baixos de la vicaria, el local dels Lluissos.

1.933-20: Onze mesos enrera prenia possessori el nou secretari de l'Ajuntament Antoni Coll Palou.

1.933-21: Fa onze mesos que el consistori presidit pel batle Jaume Busquets Ros celebrava la seva darrera junta. En el transcurs d'aquella es llegí la circular número 182 del Govern Civil de la província del dia 18 del mateix mes; segons la qual havien de cessar els regidors designats a tenor de l'article 29 de la Llei Electoral i es manava nomenar una comissió gestora per a administrar l'Ajuntament.

1.967-30: Vuit mesos enrera la Germania de Donants de sang de la Seguretat Social de Balears atorgava, en reconeixement de mèrits, un diploma a la nostra església parroquial. Aquest diploma, enquadrat, es pot veure a la pared de la capella de les Animes i no gaire enfora de la porta que dóna al rellotge de la vila.

## «Nuevo Corazón» — «Bous de Costitx» — «Venus de Sóller»

nom de l'Estat. Però en una nació d'autonomies cadascú ha de tenir «lo» seu si disposa de les instal·lacions necessàries, doncs cada peça forma part de la identitat d'un poble. També en el Museu Arqueològic hi hauria d'haver l'espasa del «rei moro» que es conservava a les Cases d'Alfabi i que va desaparèixer amb la donació al govern i les claus del Regne de Mallorca, una gòtica i l'altra renaixentista que pertanyen a un particular, allà, a Israel... Si. No es poden fer museus locals de prestigi si les millors peces se'n van cap a Madrid. I això s'ha d'acabar!

—¿I quina és la peça arqueològica més important del Museu Arqueològic que s'hagi trobat a la nostra Vall...

—Sens dubta alguna, la «Venus de Sóller»...

—¿La Venus de Sóller?

—Així és. Es tracta d'una escultura de la darrera època talaiòtica amb influències hel·lèniques d'una

certa bellesa i que hauria d'esser un dels nostres símbols. No estaria malament tenir-ne una reproducció al nostre Museu. Ni tampoc fer-la servir com a trofeu de mostres culturals o manifestacions esportives que volguessin remarcar la identitat sollerica dels organitzadors. Et dic que amb això dels museus hi ha per agafar una atacada de nervis, doncs es fan molts de desastres i més parts i quarts que altra cosa. Les més notables peces, per exemple, d'aquel reialme del sud de la península que es diu «Tartessos», es troben igualment a Madrid quan haurien d'estar a Cadix o a Sevilla.

—Bé. Pocas solucions té la cosa si les diferents comunitats autonòmiques no criden fort i hi posen rereí...

—Si. Però ja saps que la gent només crida fort al fútbol. Les coses de cultura la solen deixar freda.

—Freda gelada!

## Fa quaranta anys

**Dissabte 22 de  
novembre de 1946**

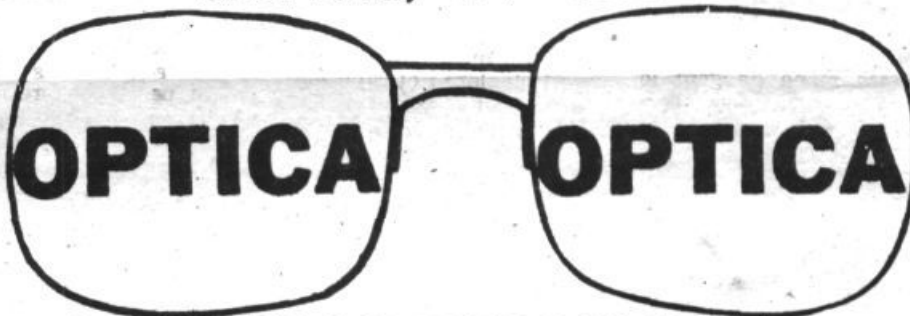
\* Ha sigut molt ben acollida, l'idea, llançada, per Galeries Mora, d'un saló de Nadal per als pintors sollerics no professionals.

\* Amb motiu del desè aniversari de la mort del cap de Falange espanyola, José Antonio, es celebrà, despusahir un funeral a l'Església Parroquial de Sant Bartomeu. El cadafalc es trobava cobert amb una bandera nacional.

\* Avui capvespre, a Galeries Mora, s'inaugura l'exposició del pintor Guillem Vadell.

\* Dijous a la Capella del Roser, de la Parroquia de Sant Bartomeu, es casaren, amb tota solemnitat, la senyoreta Maria Arbona Alberti i el jove conrador Alfons Trias Bisbal.

**RELOJERIA SOLLERENSE**  
**Calle Luna, 9 SOLLER**



**OPTICO COLEGIADO N° 1.887**  
**RECETAS DE SRES. OCULISTAS**

**Pongase o cambiese las gafas, sin que  
le cueste un ojo de la cara**  
**MEJOR SERVICIO - MAYOR COMODIDAD**



## Sóller i la llengua francesa

Fa algunes setmanes que aquest perseverant col·laborador del Sóller que és Miquel Ferrà, proposava en una de les seves cròniques, sempre interessants, que es tenguessin en compte els noms d'aquelles escriptores franceses que haguessin escrit sobre Sóller i Mallorca a l'hora de donar nom a alguns dels nostres carrers. Jo, des d'aquí, vull manifestar el meu recolzament a aquesta idea, afegint-hi emperò que m'agradaria veure el nom de Marc Bernard, fill de sollerics i escriptor il·lustre en llengua francesa, ocupar un lloc preferent a la llista que proposa.

Crec, no obstant, que tot això no basta per a correspondre a la bona acollida que molts dels nostres avantpassats trobaren en terres de França, en moments de greus dificultats econòmiques, i que s'ha de dur a terme una tasca molt més urgent, perquè constitueix un acte de justícia, i que consisteix en la reinstauració de l'ensenyament de la llengua francesa en els col·legis de Sóller, fent així possible l'opció que la legislació vigent atorga als alumnes i als seus pares.

I perquè em sembla sorprenent que totes les escoles de la nostra vall hagin deixat d'impartir aquesta disciplina, intentaré raonar els motius de la meua sorpresa i de la meua petició.

D'un costat, un motiu de tipus econòmic pareix evident, perquè si la majoria dels turistes que ens visiten pertanyen al món de la francofonia, com es pot observar acudint als llocs públics que freqüenten, no sembla lògic que s'hagi abandonat l'ensenyament del francès en virtut d'arguments suposadament pragmàtics i utilitaris. ¿Quí, en endavant, podrà rebre als nostres visitants amb la cortesia que es mereixen si els centres escolars deixen d'ensenyar la llengua que utilitzen?

Però aquest no és el motiu més important. Altres motius sociològics i culturals justifiquen la reinstauració dels estudis que sol·licit. Moltes de les nostres famílies, en efecte, estan formades per una branca mallorquina i una branca francesa que, malgrat el seu passaport, no han oblidat el seu origen. Son famílies que conserven a Sóller la vella casa dels avis i l'estimació dels parents, que parlen encara un solleric de fonètica pintoresca i que han transmès als seus infants el record de la vall i dels seus orígens: «Fa set-cents anys que estic vinculat a Mallorca», diu Marc Bernard en un dels seus llibres. Solament per aquestes famílies, per a evitar el seu desenraïment i per a ajudar-les a conservar

els llaços fraternals que encara les uneixen a nosaltres, una política cultural ben entesa hauria de mantenir i protegir a Sóller l'ensenyament de la llengua francesa.

Però encara hi ha altres raons, perquè si Sóller ha estat sempre considerat un poble de cultura elevada entre tots els de Mallorca, no és possible oblidar el paper important que, en aquest aspecte, va tenir la influència de França i l'esforç dels nostres emigrants.

A penes fa un any, a la carrera d'una casa de pagès de l'Horta i en un munt de vells papers abandonats, vaig tenir la sort de trobar una hermosa edició de Lamartine i el preciós VOYAGE A L'ILLE DE MAJORQUE de Jules Leclercq. No vaig poder salvar el Lamartine, que la pluja de la nit anterior havia espanyat totalment, emperò conservo al VOYAGE com un verdader tresor. I és que si Sóller fou admirat per la seva cultura, per la seva diferent visió del món, fou precisament per aquest motiu: perquè a les cases humils hi entraven Lamartine i Leclercq i Zola i tants d'altres que els nostres emigrants aprenueren a conèixer tal vegada a les escoles nocturnes o a les universitats populars, si fou un poble avançat, que va introduir les millors novetats de la tecnologia del moment, ho va ésser també

pel mateix motiu: «El tranvia que vino de Francia» era el títol d'un reportatge recent de la nostra televisió.

Per tot això, i perquè l'agraïment és una virtut que enalteix al qui la practica, pens que, en aquests moments en què està en perill la pervivència entre nosaltres d'una cultura tan lligada a la nostra personalitat, hem d'introduir de bell nou l'ensenyament del francès a les escoles. Però pens també que hem de fer alguna cosa més, i que tots els sollerics que hem tengut alguna relació amb França, els qui vivim aquí i els qui han quedat allà, hem de col·laborar en una obra important, difícil tal vegada de dur a terme, però realitzable, no exempta de sacrifici, perquè exigirà aportacions econòmiques i treball personal, i que es podria materialitzar en una Fundació d'Amics de la Cultura Francesa, que una institució tan mallorquina i tant prestigiosa com és l'Estudi General Lullia està disposada a acollir i a fer seva, i que es dedicaria a fer conèixer l'obra i el pensament de les més importants personalitats de la cultura francesa del nostre temps, en el camp de les Humanitats i en el camp de la Ciència, i a fomentar l'estudi de les relacions que des de temps immemorial han unit Mallorca amb França.

A. VICENS CASTAÑER

## Sa Sang

Sa sang per noltros va donar  
el Senyor damunt la Creu  
i ara sa nostra planyem  
per donar-la an es germà.

I des de llavors ençà  
es seu exemple hem seguit  
apòstols i sants infinits  
per testimoni va deixar.

Ara vos vull recordar  
dins aquestes vida nova  
que si teniu sa sang bona  
a n'es malaltets n'hem de donar

Saps tu quan em faràs cas?  
si un des teus m'ha de menester  
llavors seràs es primer  
que si no en tens en cercaràs.

Però mai sabrà ningú  
la sang que a tu t'han posada  
ni quin donant el que l'ha donada  
perquè tots plegats feim ú.

De costa, pla i muntanya  
és el poble mallorquí  
i aquests donants que hi ha aquí  
són de lo milloret d'Espanya.

Ara em vull despedir  
de tota aquesta trobada  
si no ets donant, te hi pots fer ara  
i amb noltros ja hi pots venir.

Pep Vallori «Eriçona».  
Reproduïm de «Sa Comuna»

## Tardor

A mi, la Tardor em mata el porc en divendres. Aquest temps de matances, nesples i murtons, i serves toves, em gira la pell damunt davall i em fa viure així com som. Com a mallorquí.

Pareix un doi, però no ho és.

Pens que jo i molts de nosaltres ens capgíram i mudam la pell com les serps durant tots els mesos d'estiu malmenant les nostres arrels a cops de lliures, marcs i francs nous que més o manco escampen aquesta mena de gent forastera que cerca sol i servei així com pot.

La Tardor té un segell fora d'allò normal que els romantics i lletraferits n'han fet panegírics en totes les llengües sempre rimant amb angoixes i enyorances.

Però aquí, a ca nostra la Tardor a més de tot això que ja està dit i rimat, son sopes escaldades fetes amb tomàtiques seques i botifarons, i pa torrat untat d'oli novell i amb un all fregat. Tardor, aquí a ca nostra, és llengonissa torrada i un xic

rebossada amb cendres amigues i agredolces afalagadament estreta enmig de dues llesques de pa calent i degotant, mullant-te els dits de greixina vermella i flairosa de pebre bord.

Sa llengonissa, sempre que sia de porc o d'un parent seu, crec que és menjar de Déus i per a gent del tot escollida.

Sinó fos així. Com haguessin fet els nostros avantpassats els talaiots? Com haguessin encamellat aquelles pedres com a cantaranos una damunt l'altra? I fet marges i més marges i clapiers i el camí empedrat del Barranc, si ells no haguessin estat surats amb llet de cabra salvatge i nodrits amb llengonisses?

Tardor no és només fulles color d'aram caigudes trisolant terres humides i verdes d'herbes joves rabiosament empeses per les primeres pluges d'un hivern que s'acosta.

Tardor no és tristor ni és neguit. Tardor és sossec i horabaixes dolços com a xarops. Tardor és veure cremar tions daixo daixo guspirejant adessiara, i mirar

amb ulls enterbolits pujar el fum aferrat, aferrat per les pedres de l'escalfapanxes amunt cap al Cel.

Tardor són boires baixes i postes de sol vermelles i sucoses com són ses llengonisses. Tardor és un sol que cau degotant com una arboça dins la mar blava entre el Cap Gros i el Penyal Bernat, que cada any i en aquest temps el confon amb una Nereida i com un betzol s'enamora d'ell. Pobre amic meu!

Jo t'estim Tardor. I t'enyor. I sé que t'endús parents i amics meus enfora de mi per a sempre. Però també em dus escalfor de família i calius d'amistances que s'havien un poc desferrades d'es meu cor cercant afanyoses aquells francs nous aquells marcs i aquelles lliures, que més o manco escampen aquella mena de gent forastera que cerca sol i servei així com pot.

Tardor, volguda tardor, ja et dic adéu i fins l'any que ve, si Déu ho vol. Jo pensaré amb tu i... amb llengonisses.

Ribera

## Arte en Sóller

### Las composiciones florales de Juditte

Hace más de treinta años, la artista nacida en Hungría y ahora ciudadana belga, Jucko Sardany, profesionalmente conocida como Juditte, vino a Mallorca, se enamoró de la isla, y compró una pequeña casa en las montañas de Sóller. Esta casa ha sido su Sangri-La, después de haber vivido en Budapest, París, Bruselas y Nueva York.

Siempre muy ocupada con sus otras vocaciones —bailarina, escritora y el arte de vivir— no pensó en pintar. Pero recientemente, tenía la única idea de crear cuadros con pétalos de flores como materiales, y están ahora en su exposición en la Casa de Cultura de La Caixa en Sóller.

Crea muchas cosas con estos pétalos, así como, a veces, unas pocas líneas o un poco de alambre —árboles, caras, figuras, animales, paisajes, dibujos, una infinidad de creaciones—.

Tienen, sobre todo, un elemento de fantasía, por la

cual los húngaros son famosos.

Esta isla, donde vive permanentemente, la ha inspirado tremendamente, y es el punto culminante después de vivir en otras ciudades europeas y América. Para Juditte, Sóller es aún la vieja, tradicional Europa

de la cual ella se siente tanto una aparte.

Ella se ha transplantado muy exitosamente desde los ríos del Danubio, Hudson y Sena hasta este rincón del Mediterráneo.

Harold J. Greenberg

# NOGUERA

**ANTONIO FRAU S.A.**  
**ELABORACION, PAN, ENSAIMADAS**  
**Y PASTERIA VARIADA**

DESPACHOS: C/. de la Luna, 7.

y C/. San Jaime, 7

Tels. 630651 - 631286 - 630132



## Els regidors socialistes de Deià, Fornalutx i Sóller contra el projecte de la carretera

Volem manifestar el nostre unanimitat amb la necessitat de millorar l'actual traçat de la carretera, que redueixi els riscos d'accidents i ajudi a millorar la comunicació dels tres pobles, a més tenim en compte que un vertader acondicionament beneficiaria l'economia i el turisme de la comarca.

Dit lo anterior, expresam el nostre rebuig del projecte presentat per la Conselleria d'Obres Públiques i Ordenació del territori del Govern de la nostra Comunitat Autònoma, per els següents motius:

Des de el punt de vista tècnic, no apareix justificada la tramitació del projecte per la via d'urgència; perquè segons l'article 56 del Reglament d'Expropiació Forcosa, s'haurien de indicar els motius que fan que es segueixi aquest excepcional procediment.

Tampoc no ens pareix

adequat la qualificació del projecte com a simple acondicionament de l'actual ruta perquè es desmuntin un total de 128.490.000 metres cúbics, s'expropien un total de 108.631 metres de terreny i perquè hi ha un 75 % del total del projecte que és de nova planta.

Conseqüentment amb lo anterior, i en vista de l'envergadura del projecte i de la quantitat de terreny a expropiar, el procediment que pensam s'hauria de seguir es el ordinari, amb la preceptiva exposició del projecte públic. Així s'evitaria la manca d'informació i també l'idefensió actuals dels ciutadans expropiats.

Es tracta d'un projecte incomplet que tampoc ha tengut en compte que aquesta zona ha estat declarada com de -paisatge protegit. (Segons decret 984/72).

A part de l'aspecte formal i de contingut de caire tec-

nic del projecte, volem criticar l'actuació de la Conselleria per la manera com ha duit aquest tema, puix han passat totalment per d'aumunt de l'autoritat dels Batlles afectats, en especial els de Sóller i Deià. També volem criticar els titulars d'aquestes batllies per no haver-se preocupat del assumpte.

En definitiva i com a conclusió de lo exposat manifestam:

Primer.-El nostre rebuig absolut a l'actual projecte de «acondicionamiento» del trajecte Sóller-Deià i demanam l'immediata retirada del mateix.

Segon.-La immediata redacció d'un nou projecte

que contempli necessàriament els següents punts:

A) Adequació als imperatius legals, tals com la tramitació del projecte per la via ordinària i la seva exposició pública.

B) Adequació en lo màxim possible al traçat actual, (exemple: carretera de Valldemossa a Deià). Conseqüentment amb això també davallaria el nombre de metres necessaris per expropiar.

C) Que el nou projecte es fassi amb acord participatiu dels Ajuntaments afectats perquè aquests no siguin simples convidats de pedra.

Sóller a set de novembre de 1986.

## La Tercera Edad contempló otra muestra de filminas

Como tantas veces hemos dicho y no nos cansaremos de repetirlo, la tercera edad, de nuestra Ciudad, es una asociación inquieta y siempre de un lado a otro siempre incansable, participando en todo, colaborando en todo, en una palabra una tercera edad llena de juventud y alegría, disfrutando con sus charlas sus excursiones o sus conferencias.

La semana pasada organizaron un pase de filminas las cuales y muy gentilmente fueron pasadas y comentadas por el rector Bartolomé Barceló, en las que se

mostraban el éxodo de la salida de Egipto de los descendientes de Jacob. Mostrándose los paisajes y los personajes, los hombres que ahora viven en aquellos lugares, en el corazón del desierto. También fueron pasando bellos pasajes de las Pirámides, templo de Luxor, estatuas del Faraón, y muchas cosas de ese exótico y misterioso país.

M. Vázquez

## Ajuntament

AJUNTAMENT DE SOLLER  
ESCOLA DE MARGERS DE MALLORCA

Es convoca a tots els alumnes inscrits a s'Escola/Taller de Margers a una reunió informativa, dissabte dia 22 de novembre a les 12.00h. a s'Ajuntament (cuart pis). Es prega també l'assistència de qualsevol altres joves que vulguin informar-se.

**ANTONIO FRAU S.A.**  
ELABORACION, PAN, ENSAIMADAS  
Y PASTELERIA VARIADA

DESPACHOS: C/. de la Luna, 7.  
y C/. San Jaime, 7  
Tels. 630651 - 631286 - 630132

1986

Año Internacional  
de la Paz



LLENA DE FE CRISTIANA, HA LIBRADO SU ALMA AL SEÑOR,  
EN SAN JUAN DE PUERTO RICO, EL DIA 9 DE NOVIEMBRE

**Dña. MERCEDES SALDAÑA  
DAVILA**

(Maestra jubilada)

Sus apenados: esposo Juan Antonio Frau Llinás, hija política Aida-Teresa Escudero, sus nietos Aida y Juan, hermanos políticos Jaime, Jorge y Maria Frau Llinas, Antonio Sastre e Isabel Frau, sobrinos, primos y demás familiares, participan a sus amistades este triste acontecimiento y les agradecerán que la tengan presente ante Dios, para que sea recibida misericordiosamente a la felicidad eterna. (E.P.D.)

Dom. URBANIZACION VILLA CANALES  
TAURE.- 1.520 — RIO PIEDRAS  
PUERTO RICO

## Ajuntament

AJUNTAMENT DE SOLLER  
ANUNCI

— RECTIFICACIO D'HORARI PER A LA INAUGURACIO DE LA CAPELLA DE LES ESCOLAPIES.

Per una errada d'impremta, dissabte passat, s'anuncià la inauguració de la Sala d'Exposicions, Conferències i Concerts per a les 22'30 d'avui dissabte.

Es fa avinent al públic en general que l'hora d'inauguració es A LES 20'30h.

El programa d'actes que s'assenyalà no ha sofert cap modificació.

EL BATLE

AJUNTAMENT DE SOLLER  
ANUNCIO

— RECTIFICACION DE HORARIO PARA LA INAUGURACION DE LA CAPILLA DE LAS ESCOLAPIAS.

Por un error de imprenta, el sábado pasado, se anunció la inauguración de la Sala de Exposiciones, Conferencias y Conciertos para las 22'30h. de hoy sábado.

Se hace saber al público en general que la hora de inauguración es A LAS 20'30 HORAS.

El programa de actos que estaba previsto no ha sufrido ninguna modificación.

EL ALCALDE

**can oliver**

Confecció i instal·lació de tota classe de Cortinatges

**can oliver**  
BOTIGA DE ROBES

Canot Luna, 25 - Tel. 631288 - Sóller



## Balls mallorquins a l'Universitat d'Oxford

El proper dia 29 de novembre l'Associació cultural ESTOL DE TRAMUNTANA, viatjarà a l'Anglaterra per realitzar una sèrie de ballades per Londres i a l'Universitat d'Oxford, al mateix temps es visitaran els centres culturals més significatius de la capital.

El desplaçament se duu a terme gràcies a l'interès de Mr & Mrs. Waldren antropòlegs i arqueòlegs que viuen habitualment a la vila de Deià, els quals son entusiastes admiradors i estudiosos de les nostres antigues costums i arrels. Ells ens han facilitat els contactes amb la direcció de l'Universitat d'Oxford i així mateix amb els organitzadors de la mostra de balls al Covent Garden i a l'Escola d'Art Dramàtic. Per altre part tenim pre vist un intercanvi cultural a nivell de grups entre el THE RAG MORRIS GROUP de Bristol i ESTOL DE TRAMUNTANA; experiència de convivència entre dos representants de cultures tan allunyades com diferents i desconegudes entre si.

El viatge està únicament sufragat per la mateixa associació cultural de Estol de Tramuntana, per tant el viatge, malgrat sigui molt important de cara a la cultura del nostre país, Ma-

llorca, llamentam el nu linterés dels organismes mal anomenats public (Consell Insular, Govern Balear i Ministeri de Cultura) que no fan cas d'activitats que fomenten el mostrar la nostra cultura fora de Mallorca, tant a nivell d'organització com de suport econòmic. Esperam que només sigui un lapsus passatger i que activitats com la que pensam dur endavant, realitzades per l'entitat que sigui, es puguin fer al futur amb la protecció dels esmentats organismes públics.

Además de les activitats ja anomenades, tenim previst visitar el British Museum, tant la secció de ciències naturals com la d'arqueologia que complementarà la visita realitzada fa uns anys al Museu Arqueològic d'Atenes; a on trobarem a mancar varies de les peces més característiques de l'art grec, que sabem que estan disposades al Museu Britànic. Una altre



El Ball de Bot mallorquí causarà, sin duda, una fuerte impresión en Inglaterra.

visita obligada serà la Torre de Londres i el Tresor de la Corona, l'Abadia de Westminster a on es troben les tombes dels reis anglesos, el Buckingham Palace i el Parlament amb la seva torre, el Big Ben. A part de les visites de caire més bé cultural i didàctic, també visitarem els estudis de gravació VIRGIN, propietat del conegut compositor contemporani Mike Oldfield, el qual ens ha convidat gentil-

ment mitjançant la col·laboració de na Christian Ball de la Residència de Deià, la qual ha duit a terme la gestió desinteressadament.

Esperam que tot el previst surti així com desitjam i una vegada estiguem de volta informarem de tots els esdeveniments experimentats per el grup.

Novembre 1986  
Comissió de  
Premsa E.T.

## La cosecha de naranjas no sera excelente, según los agricultores

(Viene de portada)

El naranjo en Sóller tendría que ser más mimado y cuidado si se quiere tener buena cosecha. También se tendría que plantar calidad para que esta naranja tenga una aceptación en el mercado como de primerísima calidad, ya que tenemos en nuestro país las mejores naranjas del mundo, nos diría el agricultor Toni Bisbal.

### RECOGIDA DE LA ACEITUNA

Esta misma semana también dió comienzo la recogida de la aceituna, por lo que la próxima semana serán abiertas las «fafonas» para el prensado y almacenamiento del aceite. Parece ser que este año no será muy mala la cosecha aunque se dice que el aceite no será de tan buena calidad como el pasado dado que la

aceituna esta muy picada en algunos olivares. Los sueldos para los jornaleros están entre las 2000 pesetas la mujer y las 4600 el hombre. No es que sea un precio excesivo, pero tampoco está mal si se tienen en cuenta la escasez de trabajo.

También se esta poniendo de moda otra clase de recogida que es el sistema de «a medias». Nos explicaremos, el sistema es el siguiente: el propietario paga el transporte y el prensado de la aceituna, mientras que el que las recoge tiene derecho al cincuenta por ciento del aceite que se recolecta, un sistema que le puede dar aceite para su casa todo el año o si nos puede venderlo como les parezca bien, de esta forma la aceituna no se pierde en la sierra mallorquina.

Maria Vázquez

## Paquita Forteza inaugura exposición en «La Caixa»

Esta tarde, a las 18 horas tendrá lugar en la sala de exposiciones de la Caixa, la inauguración de la joven pintora Paquita Isabel Forteza Capó. La exposición contará con una treintena de pinturas y acuarelas, donde la pintora ha ido

reflejando la belleza y el encanto de los animales, de una manera alegre y a la vez suave.

La exposición estará abierta hasta el día 2 de diciembre, pudiendo ser visitada todos los días de 10 a 13 y de 16 a 20.

M. Vázquez

## Tras el éxito alcanzado en Manacor, el Grup Nova Terra, el día 29 en Alcudia

Dentro del programa de otoño la Agrupación de teatro Nova Terra, esta teniendo un apretado programa de actuaciones fuera de Sóller. La pasada semana, como ya se informó, estrenaron «Bodas de Sangre», en Manacor, donde obtuvieron un notable éxito delante del público manacorí, que en todo momento supo estar atento a la obra lorquiana. El

estreno tuvo lugar el pasado viernes, y el sábado actuaron en Muro, en el teatro Ateneo, donde también tuvieron una notable acogida.

El próximo sábado el grupo tiene una nueva cita en Alcudia, ciudad, en la que el grupo es muy querido y respetado y donde cada año suele hacer un par de repre-

sentaciones, en esta ocasión la comedia a representar sera «Els nirvis de sa neboda» de Tous i Maroto, y a principio de año «Bodas de Sangre», invitados por aquel Ayuntamiento de Alcudia, en esta ocasión la comedia será representada en el teatro de la Fundación Torrens, en su casa de Cultura, invitados por su presidente señor Morano.

## Ja s'ha obert el plaç pels cursos de reciclatge del català

(Viene de portada)

Els qui per primera vegada se matriculin als cursos de reciclatge hauran de presentar: una foto de carnet, una fotocòpia del DNI, una fotocòpia compulsada del títol professional. Aquells que ja en alguna ocasió han fet cursos de l'ICE només han d'omplir la ins-

tància. Les despreses de matrícula són de 650 pts per assignatura i curs. Les convalidacions d'assignatures o de cursos podeu entregar la documentació pertinent, dins el mateix plaç de matrícula, adjuntant certificacions oportunes. De qualsevol manera podeu

consultar el BOCAIB n°16 on se detalla la normativa.

Per més informació vos podeu dirigir a Jaume Albertí del C.P. Es Puig coordinador a Sóller dels Cursos de Reciclatge.

En saber de l'inici i lloc on s'impartiran ja informarem.

# 300 JOVES A LA NEU

**Cursos de esquí i d'iniciació a la muntanya organitzats per la Direcció General de Joventut de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear.**

**Dies:** 31 de desembre de 1.986  
7 de gener de 1.987.

**Edats:** 14 - 26 anys.

**Navacerrada, Osca, La Molina, Sierra Nevada, Picos de Europa.**

### INSCRIPCIONS:

• Direcció General de Joventut:  
San Felio, 8 A. Planta 5.  
07012 Palma de Mallorca.  
• Delegació a Menorca:  
Vasallo, 29. Maó. T. 360793.  
• Delegació a Eivissa:  
Conde Rosellón, 3. Eivissa. T. 305200.

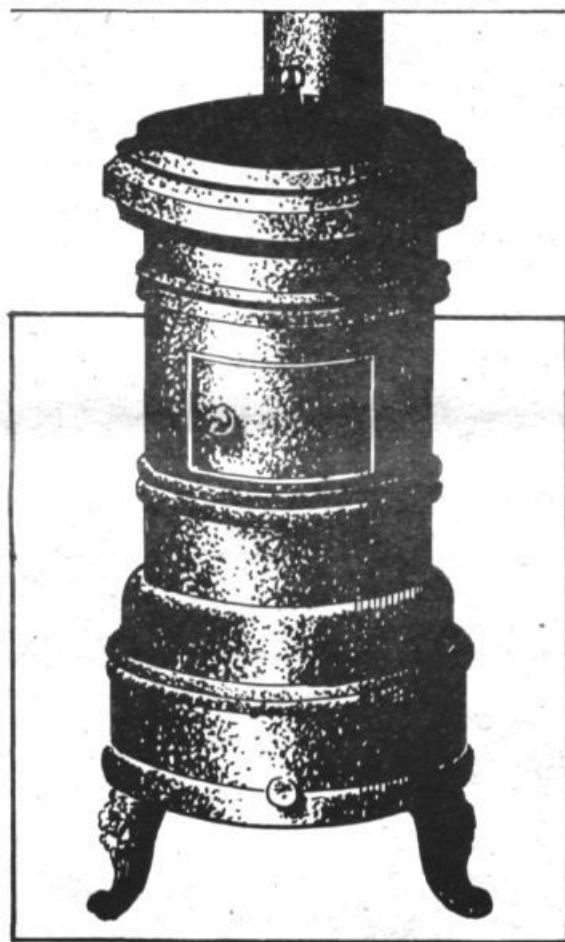
**TERMINI DE PRESENTACIÓ D'INSCRIPCIONS:**  
25 DE NOVEMBRE DE 1.986



**GOVERN BALEAR**  
Conselleria d'Educació i Cultura



# HOGARES Y ESTUFAS DE LEÑA



**MC**  
**Miguel Capo**

Pare Catany 1b • Tel 63 16 76 • Sóller

**FOTO**  
**NOGUERA**

## Todos de acuerdo en cuestionar el actual proyecto para la carretera Deià-Sóller

La necesidad que el tramo de la carretera C710 de Deià a Sóller sea revisado, que respete el entorno, y constituya una obra de características similares al tramo Valldemossa-Deià de esta misma carretera, fue una de las conclusiones unánimes del debate que sobre el tema tuvo lugar el pasado viernes, dentro de «Los encuentros de BALEARES», en el Círculo Mallorquín. Ante un público compuesto

sobre todo por ecologistas y vecinos de Deià o Sóller, los cuatro integrantes de la mesa dieron su versión acerca de la forma de tratar el tema. Participaron: Gabriel Le Senne, director general de la Conselleria de Obras Públicas, Juan Rotger, del ayuntamiento de Deià, Antoni Arbona, alcalde de Sóller y Pere Brunet, profesor de Geografía de la Universidad.

Redacción

Fotos: Joan Miquel

El debate lo comenzó Gabriel Le Senne afirmando que era consciente de que obras como éstas siempre son un tema impopular. Explicó que el proyecto contempla la realización de una carretera, y no una autopista o vía rápida como alguien ha dicho. Aseguró que los viaductos se pensaron porque el seguir el trazado de la carretera antigua podría causar mayores trastornos todavía al paisaje, y reconoció que si bien la ley no obligaba a realizar un período de exposición pública, tal vez hubo un error por parte de la Conselleria a la hora de haber iniciado los trámites sin haber dado mayor información.

También reveló que todo el proyecto será reestudiado, sobre todo en la parte cercana a Lluc Alcari, y que se llevará a cabo un estudio de impacto ambiental. Todo ello, sin embargo, implicará que las obras pueden sufrir fácilmente un retraso de un año.

### JUAN ROTGER: RESPETAR A DEIÀ

Juan Rotger, de la oposición del ayuntamiento de Deià, planteó las cuestiones que afectan a su municipio. Afirmó que no se cuestiona el hecho de que la actual carretera deba mejorarse, sino el impacto que la obra puede tener, mostrando por lo tanto su deseo de que se tengan en cuenta aspectos no sólo técnicos, sino también sociológicos.

En el caso de que esa carretera se convierta en una vía rápida, y por lo tanto en el acceso más fácil a Sóller, ello repercutiría grandemente sobre Deià. Si el tráfico aumentara, como es de prever, plantearía graves problemas al pueblo, por



El alcalde de Sóller estuvo presente en el animado debate.

cuyo centro discurre la carretera, sin que exista ninguna posibilidad por el momento de modificar el trazado. Ello podría perjudicar a ese término, que en su opinión ya se encuentra saturado. También expresó más adelante el dilema si conviene o no estropear las riquezas naturales que van a contemplar los turistas precisamente para facilitarles mejor el paso.

### ANTONI ARBONA: SOLLER NECESITA LA CARRETERA

Intervino a continuación Antonio Arbona, alcalde de Sóller, quien expresó el malestar existente en dicho término por la forma en que se ha realizado el proyecto, sin ningún tipo de consulta y presentándolo ya como un hecho consumado. Afirmó que le hubiera gustado haber contado con un ingeniero municipal que pudiera haber dado una opinión técnica sobre el mismo, y pidió que haya «seny» a la

hora de estudiar el tema y no sólo planteamientos técnicos.

Sóller necesita esa carretera dijo, una carretera más rápida, pero que no atente contra el paisaje. En ese sentido consideró modélica la reforma realizada en el tramo Valldemossa-Deià —extremo éste con el que todos estuvieron de acuerdo— y pidió que al igual que en este trayecto, se respeten al máximo los elementos del paisaje.

### PERE BRUNET: UN PROYECTO INMADURO

Intervino por último Pere Brunet, profesor de Geografía en la Universidad de las Islas Baleares, quien comenzó asegurando que estamos ante un ejemplo de la falta de un tratamiento unívoco para todas las carreteras. Dijo que en el proyecto no se le da a la ruta el tratamiento de carretera de montaña, y que habría que integrarle dentro de todo un circuito paisajístico.

Insistió después en que la carretera no sólo debe ser pensada para el conductor, sino para los que están fuera de ella y deben juzgar su impacto. Afirmó que en su opinión no era una reforma, sino una obra mayoritariamente nueva, y consideró en conjunto al proyecto como falto de madurez. También remarcó que no tenía en cuenta los «cuellos de botella» que podía producir a la entrada de ambas poblaciones, y la calificó de

demasiado ambiciosa. Finalmente, recordó que existe un anteproyecto de declarar Parque Natural la zona por parte de Icona, y reveló que la Universidad proyecta un estudio global de toda la zona.

### COLOQUIO INTERESANTE

En el coloquio se plantearon varias cuestiones interesantes. Brunet reveló que, precisamente por ser una carretera complicada, el índice de accidentes de 1982 a 1984 había sido de cero considerando que si se hacía de circulación más rápida, sería más peligrosa.

Le Senne, por su parte, afirmó que por las características del terreno era imposible hacer una obra como la del tramo Valldemossa-Deià, ya que el trazado era mucho más difícil de seguir. Se preguntó por parte del público por el proyecto del túnel de Sóller, y alcalde afirmó que el pueblo quería primero tener la infraestructura necesaria antes de tratar el tema. También se pidió que se realizaran miradores o puntos de parada en el tramo debido a la belleza del paisaje.

En suma, todos estuvieron de acuerdo en que había que revisar el proyecto presentado, hecho que va a ser realidad, y que se respete al máximo el paisaje de zona tan singular.

(Reproducción de «Baleares»)

## Cursos de reciclatge de catala

Dilluns dia 1 de desembre, a les 18h. i a l'Institut de Formació Professional, s'iniciaran les classes de Reciclatge de Català per a professors de la comarca de Sóller.

Es recorda que la matrícula s'ha de fer a l'ICE de Ciutat, sent el darrer dia el 28 de novembre (el 27 és festiu).



## LA CIUDAD PASO A PASO

Por María Vázquez



### Niños maltratados en Sóller

En los últimos años se están haciendo multitud de denuncias sobre casos de niños maltratados por sus padres y familiares.

En Sóller, en los últimos meses, también se vinieron detectando estos casos, en algunas zonas de la ciudad, casos de niños apaleados y maltratados por sus padres algunos de los cuales tuvieron que recibir asistencia médica por la violencia y los malos tratos de que fueron objeto, hace pocas fechas un niño de 18 meses, tuvo que ser recogido en Palma por el Servicio Tutelar de Menores.

También fueron denunciados por malos tratos una familia la cual tiene cuatro hijos, el mayor de los cuales, sólo cuenta unos 12 años, los otros tres menores, todos ellos reciben en más de una ocasión fuertes palizas a consecuencia del alcohol ingerido, uno de estos pequeños recibió una pedrada en la cabeza lanzada por su

madre por lo que tuvo que recibir varios puntos en ella.

Cuatro o cinco casos como estos se tienen noticia de ellos en Sóller, por lo que sería necesario que se abriese una investigación, para solucionar el caso de estos pequeños maltratados y abandonados en la mayoría de los casos a su suerte casi siempre a consecuencias del alcohol.

Vecinos de algunas de las zonas donde se encuentran estos pequeños castigados y maltratados, están dispuestos a colaborar para que estos niños sean recogidos y llevados a un centro, donde puedan recibir un buen tratamiento y una educación como es debido sin recibir golpes a cambio. De lo contrario, sólo serán unos pobres desgraciados del futuro y sin tener ellos la culpa de haber nacido en el seno de una familia que no tiene derecho a tener descendencia.

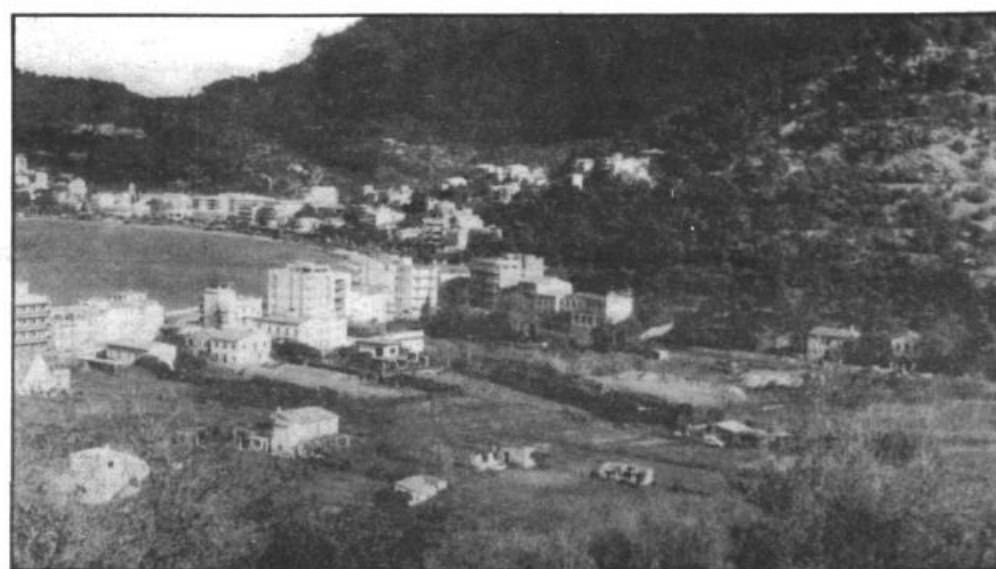
## Bartolomé Celià Timoner, media vida al servicio del turismo

Bartolomé Celià, un «joven» a punto de cumplir 80 años, es una persona inquieta y preocupada por todas las cosas de su ciudad, muy especialmente por sus caminos, sus montañas y su historia. Bartolomé, era hijo de Bernardí Celià, fundador del Hotel Guia, llamado en aquel tiempo «Hostal C'an Pantinador» y oficial del Fomento de Turismo.

Bartolomé, gran conocedor de los caminos de Vallemossa, Deià, Lluc, l'Ofre, Barranc, Serron, Torrepicada y muchos otros como el de Fornalutx, recientemente destrozado, de lo cual nos dice Bartolomé que «es una barbarie», como el de Lluc-Alcari, «yo a gentes como estas les daría dos millones para que se fueran del pueblo, y no destruyeran nuestra historia y nuestro patrimonio el poco que nos están dejando estos desaprensivos».

—D. Bartolomé, cuéntenos cual era su trabajo en aquellos años 20.

—En aquellos años yo hacía el trabajo de guía de turismo, y sólo teníamos dos medios de locomoción para el turista. Mi padre tenía un servicio de carros de cuatro ruedas tirados por caballos, por los que el turista pagaba 30 pesetas ida y 60 ida y vuelta. Se tardaba un día y medio para llegar a Lluc, pero el turista disfrutaba. También tenía-



Celià ya previó el desarrollo turístico de Sóller.

mos unos burros, que equipados con un buen aparejo, transportaban al turista por el camino de Fornalutx, Ses Piquetas y Serrón, los burros los transportaban hasta donde era accesible y el resto del camino lo hacían a pie. Eran otros tiempos y la gente disfrutaba y amaba a la naturaleza.

—¿Qué piensa del desastre que se está haciendo en la zona de Lluc-Alcari, y el que se hizo en Fornalutx?

—Nosotros, cuando salíamos al campo por esos, maravillosos caminos, si encontrábamos una piedra en el camino la retirábamos y la poníamos en un buen sitio, primero para que no

estorbara y después para que no se fuera estropeando el camino.

Hoy no se piensa de esta manera y todos van a ver quien hace más. Es una pena que estos caminos se estén destrozando, para el bienestar de unos cuantos. Pienso que nuestro Govern, y muy especialmente el departamento de Cultura, se tendría que preocupar un poco más para que estas cosas no ocurrieran.

—Cuando salía de guía con los turistas ¿cual era el camino que más le gustaba seguir?

Sóller, Deià, Valldemossa, eran unos caminos pre-

ciosos con unos miradores donde se podía apreciar toda la belleza imponente de esa zona, desde el Mirador de Son Marroig, o el Mirador de Ses Pitars, los turistas empezaron a amar Mallorca, y muy especialmente esa zona.

—¿Usted qué piensa de este proyecto de ampliación de la carretera de Deià Sóller.

—Yo tengo que decirte que para Sóller es muy importante las reformas de la carretera, por supuesto, pero siempre y cuando se atiende y se respeta el entorno de nuestra naturaleza.

## Política

### Les candidatures es presenten molt remogudes de cara a les municipals

(V.P.) Si no hi ha canvis de darrera hora, pareix que la data de set de juny, serà el dia de les Eleccions Municipals i de la Comunitat Autònoma al Parlament i Consells Insulars. Malgrat que el Govern central adelantàs les Generals i que això podria repercutir en les municipals.

A hores d'ara, a set mesos vista, quan se comencen a esgotar els plaços de govern dels Ajuntaments, les diferents opcions polítiques van destriant les possibilitats de cara a aquestes ja immediates eleccions.

Els partits amb representació sollerica s'han començat a moure i perfilar candidats i primers llocs per les seves pròpies llistes.

Ja ho hem comentat en altres ocasions, l'aument de cens a la nostra ciutat, més de 10.000 habitants, ha duit com a conseqüència immediata també l'aument dels components del consistori, que de tretze passaran a ser setze més el batle, total desset.

Pareix que a Sóller les

candidatures estarien molt remogudes. Per una la dreta d'A.P. ja no presentaria a Antoni J. Rullán com a cap de llista, això sempre segons els rumors que circulen, Alavagada que A.P. sofreix els traumes del partit igual que a nivell estatal. Darrerament el PDP no assumia pactes a nivell de Mallorca, seguint consignes de Madrid. Malgrat les desaveniències a nivell general, a nivell particular dels Consells i Ajuntaments, haurán de trobar una via d'enteniment i diàleg. De lo contrari el caos de llistes afavoriria una nova opció: el CDS, com va passar a les primeres generals.

La U.M. després de la derrota de l'opció reformista

(PRD) den Roca' ha conduït als seus simpatitzants a un enfrontament de postures: la regionalista i la reformista. Que molt ben duit fins ara pel seu president Albertí, també podria acabar en escissions i ruptures, que hauria d'afectar a l'hora de confeccionar les llistes.

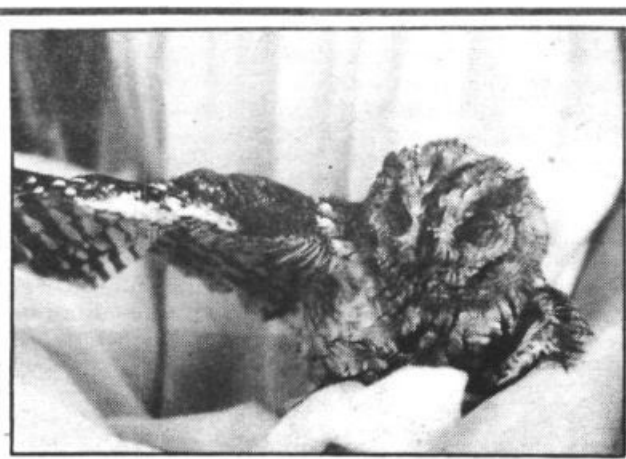
El fracàs d'U.M. i l'aprofitament de vot per part del CDS de Suárez, obliga a aquest partit a presentar-se. Sobretot si vol dur a terme una línia corrent de partit. Pensam que a nivell de Mallorca superava a UM i li conseguia prendre un bon tros del seu espai polític de centre. Es així que ben duit, el CDS podria desbancar a UM, i més si a aquest partit s'hiu afegien possibles dessercions d'UM, després del fracàs a les Generals del PRD. El CDS davant els resultats de les passades Generals se veu obligat a presentar-se als Ajuntaments i obtenir-hi una representació sòlida que li permeti una estruc-

tura de base i de partit per totes les accions polítiques posteriors. Endemés que la confiança de l'electorat li reclama que a nivell local també el representi.

El PSOE pareix que té la llista mig feta i al gener començaria la campanya de bon de veres. Promocionant les novetats de personal i programa que pretén presentar de cara al set de juny.

Una de les novetats a tenir present és la llista del PSM, que tal com ja anunciavem en anteriors informacions estaria en bon camí d'arribar a port. Una llista nova per una opció històrica dins la política mallorquina i que pel seu moviment i capacitat de treball podria jugar un paper interessant dins el nou Consistori.

Haurem d'esperar novetats. Encara que en una altra ocasió podem avançar els moviments de «persones» de cara a la consecució de llistes.



Un hermós exemplar de mussol.

## Agraiment del GOB

La Delegació a Sóller del G.O.B. vol agrair la col·laboració a totes les persones que han contribuït d'una o altre manera en la protecció de la nostra avifauna.

Des que existeix el GOB-Sóller (farà gairebé més de dos anys), hem anat rebent ocasions per diferents circumstàncies en veïns incapaçats per a volar o sobreviure. Totes aquestes aus han estat traslladades al Centre de Recuperació de Son Reus de Ciutat de Mca., o bé foren alliberades a Sóller mateix una vegada recuperades.

Les espècies recollides fins ara són les següents:  
Cadafet (Fratrula artica): 1 exemplar.  
Xoriguer (Falco tinniculus): 1 exemplar.  
Mussol (Otus scops): 3 exemplars.  
Caçamosques (Muscicapa striata): 1 exemplar.  
Busqueret de coa llarga (Sylvia sarda sp. bal): 1 exemplar.  
Falzia (Apus apus): 1 exemplar.  
Gorrió (Passer domesticus): 2 exemplars.  
Esperam que aquesta col·laboració sia més abundant, o que al manco es mantengui.

G.O.B. Sóller



## PUNTO DE VISTA



por Toni Oliver

Altres voltes es va perdre un partit de forma increïble. Lo que passa enguany, fa pensar que per enmig hi ha qualque bruixa que malmena al C.F. Sóller. Lo de Manacor es que no té nom. Lo cert es que demà farà exactament 69 dies que el Sóller no sap lo que es guanyar un partit. Un seixanta nou que demà s'ha de trencar així com sia. El rival es l'Hospitalet d'Eivissa, un equip que començà magre però que darrerament va recuperant l'imatge d'equip fort i seriós. Atenció a l'àrbitre designat: Navas Casals, de Menorca, anomenat «el rei dels escàndals». L'any passat va tancar dos camps per trifulques. Esperem que no passi el mateix demà per devers el Camp Municipal solleric...

Per mèrits globals, per ocasions clares, el Sóller mai podia perdre dins Manacor. Un 3-1 que no el mos creim ni els qui vérem. Les dues ocasions davant el portal manacorí de la primera part foren clamoroses. Alfons crec que fallà el gol mes clar de la seva vida. «En efecte, jo no hi havia cap rival a davant meu. Vaig voler assegurar, ja que si tirava fluix, hi havia possibilitat que un defensor, com vaig veure de reüll, es creués i salvés el gol. No va sortir bé. Mala sort.» I tant, i tant.

Poc després era Andreu López, qui en plena carrera arriba a una pilota centrada per Arbona desde la dreta, i dede l'interior de l'àrea petita, un pel forçat, remet a porteria buida, sortint la pilota per damunt el travesser. Un es demana, que hagués passat si s'há-

guessin aprofitat aquestes dues super-clares ocasions? I més tenguent amb compte que els dos primers gols manacorins foren el primer de rebot i el segon en un clar orsai passat per alt pel linierman que marcava l'atac del Sóller.

## ABSOLUTAMENT INCREIBLE

I parlàvem de bruixes, perquè no pot ser altre cosa. Un creis-me, ja no sap com ha d'explicar el que passa aquest any. Es absolutament increïble. Els punts s'escapen del Camp den Maiol, bono, tots sabem com. Però es que a fóra no pot ser altre cosa mes que bruixes. Inclús els dos empats aconseguits a Cala Millor i Calvià, havien d'haver sigut sendes victòries, malaurades a darrera hora per

## Sóller-Hospitalet: ja no podem recular més! Està embruixat el Sóller?



Toni Sánchez i Xesc Arbona, tot un mirall a on es poden fitxar els mes joves esportistes de la Vall. 18 anys i titulars a III Divisió, no es fruit de cap casualitat, sino del treball i del sacrifici. A seguir en aquesta línia, at.lots. (G. Deyá).

dos penals en contra del Sóller completament absurds. Precisament així ens fa tenir esperances de que si qualque dia es gira la truita de la fortuna, el Sóller ha de treure el cap, que es la gran il·lusió de la gran família futbolística sollerica.

## ELS QUATRE GOLS

1-0 Minut 6: Sebastià resol un embolic, i la pilota entra a les xarxes després de rebotar al cos de Pujol.

2-0 Minut 22: Falta indirecta contra el Sóller. La jugada, perfectament planificada, a tres tocs, acaba en gol de Nofre, que es trobava en més que dubtosa situació d'orsai.

2-1 Minut 65: A un de tants de còrnies favorables al Sóller, es produeix un rebot i Andreu Sastre desde fóra de l'àrea de xut sec i per baix escursava distàncies.

3-1. Minut 90: En plé domini solleric i quan mes s'ensumava l'empat, es produeix un contratac local i es de bell nou Nofre qui trobant la defensa visitant adelantada, engana a Pujol i deixa el definitiu i injust marcador.

## COM JUGAREN

A l'hora de fer un breu anàlisi global, val a dir que Rafel Pujol a la porta va a estar a bon nivell i de cap dels tres gols s'el pot cul-

par. Toni Sánchez formidable, confirmant un cop mes la gran campanya que està dugent a terme. Parra, millor que en partits anteriors. Va marcar bé al seu extrem i va pujar quan era precis. Al centre tant Nadal com Céspedes confirmaren que com a tandem, guai, guai. Es evident que Got no està al seu millor moment de forma. En Sastre va millorar a la segona part i seu va ser el bon gol visitant. López va lluitar a dins la seva línia habitual. Un fort cop a la segona part va fer que devallés el seu rendiment. A Fabià no se li pot negar la seva gran voluntat, encara que darrerment es troba poc inspirat. Alfons es cert que va perdre un gol cantat, però també se li notat una recuperació física evident després de la seva lesió. Arbona segueix la bona línia mostrada desde el seu debut. Tant Girbent com Raja que sortiren a la segona part, tots dos mos agradàren. Girbent per la seva mobilitat i el jove Xisco Raja, per la seva intuïció. Dos remats seus obligàren a dues intervencions decisives del porter local Marcos. Creim que aquí hi ha un autèntic diamant, que sí, s'ha de anar pulint, però que ara mateix, va demostrar que ja s'ha de comptar amb ell.

## MOLTA ATENCIO AL HOSPITALET

El visitant de demà, el pi-

tiús Hospitalet Illa Blanca C.F., es un equip en plena recuperació. Començà fluix, de cap manera d'acord amb la qualitat de la seva plantilla, però es prou evident que el fet de dur cinc jornades de imbatibilitat, mostren a les clares que ha trobat el bon camí. Unes característiques de equip roquer, dur i fort en defensa, han adornat els darrers anys al conjunt eivissenc, format en la majoria per jugador peninsulars, als que se les proporciona un lloc de feina a dins l'extensa xarxa d'hosteleria de l'illa, fet tan apreciat avui dia, com es l'obtenció de un lloc de treball.

D'aquesta manera han desfilat per l'onze blanc-blau destacats jugadors. El màxim valor actual es Muriana, el devanter centre, que ja està col·locat entre el màxims realitzadors de la categoria. Es en definitiva, un equip difícil, davant el que s'haurà de realitzar un bon partit, per intentar vercer-lo.

## EL SOLLER REPETEIX EQUIP

Malauradament, segueixen les baixes e dins el Sóller de Santos i Bestard, ambdós lesionats, el primer, Biel Santos, probablement haurà de passar pel quiròfan per problemes importants de un fortíssim cop rebut a Inca. En una o dues setmanes, estarà recuperat. Per altra costat Miquel Muntaner demà compleix el tercer i últim partit de sanció, per lo que podrà reapareixer dins Santa Eulàlia.

Amb tot això, Frontera molt possiblement tregui inicialment demà a Pujol a la porteria. Sánchez i Parra com a laterals. Nadal de lliure i Céspedes de marcador central. A la mitja Got, Sastre i López. I en punta Arbona, Alfons i possiblement la gran novetat, Raja. Ja veurem. Ah!, i lo que deiem, Navas Casals de jutge. Esperem que no confirmi la fama d'home conflictiu i que passi desapercbut. El partit, a les 3,30.

## LA TERCERA A ULL D'OCELL

Per A. Rul.lán

## Els de negre, protagonistes

Només un equip va poder guanyar a fora casa, a la darrera jornada de lliga jugada —Isleño-Ferrerries— (0-2). I es registraren tan sols dos empats: Balears-Alaior (2-2); i Calvià-Portmany (1-1). Així idò la jornada va ser de signe negatiu. Lo mes destacat de la jornada? Els quatre gols que marcà el alaroner De Lucas l'Empat de l'Alaior al Estadi Balear' els pèssims arbitratges dels Srs. Sastre Amengual al partit Alaró-Montuiri (4-1); González Gozalbez en el Santa Eulalia-Escolar (2-0) i de Coll Pou en el Hospitalet-Murenc (2-1).

Quatre equips empatats a punts, encapsalen la classificació: Constància, Sporting de Maó, Alaró i Manacor, que han deixat despenjat al At. Balears. Segueix a la cua i en solitari el Isleño.

Es mantenen encapsalant la classificació de golejadors N'Edu del Balears en 13 gols, seguit de De Lucas (Alaró) en 10; Goñalons (Alaior) G. Ramón (Murenc); Onofre (Manacor) i Murriana (Hospitalet) en 9 dianes.

Es el Constància el equipo que ha marcat més gols (28) i el que n'ha encaixat meyns (7).

Per a la propera jornada veim com a partits més interessants els que disputaran: Maó-At. Balears; Ibiza-Constància; Badia-Alaró; Montuiri-Manacor i Sóller-Hospitalet.

## CONSEJOS DE AUTOPROTECCION



5. Cuide su régimen alimentario. Evite el exceso de bebidas alcohólicas. Extremes sus hábitos higiénicos personales y de su vivienda. Trate de eludir el hacinamiento. No haga sobreesfuerzos des acostumbrados. Dedique sus vacaciones a descansar y reponer fuerzas.



## II Regional

### S. Horta, 2 S Pedro, 4

ALINEACIONES: Rami-rez, Burguera, Fernández, Oscar, Juan Ramón, Mas, Dino, Fernando, Mir, Mate-malas y Lozano.

CAMBIO: Rafael por Dino y Mas II por Oscar.

C. F. SAN PEDRO: Gita-no 2, Ribas 2, Frontera 2, Bauzá 3, Arbona 3, Viso 2, Jonquea 2, Aguilar 3, Ga-lindo 2 y Galon 2.

CAMBIO: Enseñat por Viso.

GOLES: Minuto 10. Fer-nando marca el 0-1.

Minuto 28. Oscar 0-2.

Minuto 45. Aguilar a pasa de Cladera 1-2.

Minuto 56. Aguilar 2-2.

Minuto 58. Aguilar 3-2.

Minuto 60. Aguilar 4-2.

ARBITRO: El Sr. Bauzá que estuvo acertado y no en seño tarjetas.

COMENTARIO: Mañana otoñal y escaso público cosa verdaderamente lamentable no creo que el Club del Puerto se merezca esta falta de asistencia, si es que deseamos que se aguante en el Fútbol Regional.

Un buen primer tiempo del equipo visitante, pero no en calidad sino en fuerza y anticipación ante ello ha pasado apuros el San Pedro pero el gol psicológico del minuto 45 obra de Aguilar iba a cambiar el juego en el segundo tiempo, el equipo local salió a por todas y llo-viendo goles al haberse terminado la sequía.

Un segundo período en que de dominado pasó a dominar el San Pedro con escasos contraataques que Gaitano y defensas supie-ron atajar. Han emprendido el buen camino y que siga la racha.

Mañana domingo le co-responde visitar al San Cotoneret,

Tofuga

## Tercera Divisió

SP. MAHONES-SANTANYI	3-0
AT. BALEARES-ALAIOR	2-2
CALVIA-PORTMANY	1-1
SON SARDINA-IBIZA	2-1
CONSTANCIA-BADIA	3-0
ALARO-MONTURI	4-1
MANACOR-SOLLER	3-1
HOSPITALET-MURENSE	2-1
STA. EULALIA-ESCOLAR	2-0
ISLEÑO-FERRERIES	0-2

CONSTANCIA	12	7	4	1	28	7	18	*6
Sp. Mahóns	12	8	2	2	23	7	18	*6
Alaró	12	7	4	1	23	15	18	*6
Manacor	12	8	2	2	20	14	18	*6
At. Baleares	12	6	5	1	22	13	17	*5
Portmany	12	7	1	4	19	10	15	*3
Alaior	12	5	4	3	23	10	14	*2
Sta. Eulàlia	12	5	3	4	20	13	13	*1
Ferrerries	12	5	3	4	12	10	13	*1
Badia	12	5	3	4	15	17	13	*1
Son Sardina	12	4	4	4	10	11	12	
Montufri	12	4	3	5	11	15	11	-1
Hospitalet	11	3	4	4	11	16	10	-2
Calvià	12	3	3	6	13	15	9	-3
Murense	12	3	2	7	17	13	8	-2
Ibiza	12	2	4	6	10	18	8	-4
Santanyí	12	2	4	6	9	26	8	-4
Sóller	12	1	4	7	11	29	6	-6
Escolar	12	1	3	8	10	27	5	-7
Isleño	11	1	2	8	8	22	4	-6

## El mejor partido del Torneo

A nuestro criterio, a falta de un encuentro para concluir el Torneo, este fue el mejor de los disputados por el buen juego realizado durante los noventa minutos.

Los V. Sóller se emplearon a fondo, muy bien situados sobre el terreno de juego, dominando gran parte del mismo; ofreciendo una fuerte presión sobre sus rivales y atacando con gran preligro por lo que dispusieron de buenas ocasiones para marcar. Pero en esta ocasión la suerte no les fue favorable.

Por parte de los V. Sóller debemos destacar a todo el conjunto en general, pero sobre todo a Maxi que estuvo magnífico en todas sus acciones.

Referente a los del Puig Major diremos que lucharon mucho y en los prime-

ros compases del partido llevaron la iniciativa disponiendo de alguna ocasión para marcar, pero la sólida defensa de los V. Sóller lo impidió siempre.

estacaremos por parte de los del Puig Major a todo el equipo por las buenas maneras empleadas durante todo el partido.

El gol se produjo mediada la primera parte, Miguel López lanzó un saque de esquina al primer palo y Crece muy oportuno de un limpio cabezazo marcaba para los Veteranos.

Arbitro el encuentro el Sr. Mingorance, que estuvo impecable, no tuvo complicaciones pues todos los jugadores se portaron con mucha corrección y gran deportividad.

ULTIMO PARTIDO DEL TORNEO: Los dos conjun-

## Segunda Regional

PLA NA TESA-CONSELL	2-2
PUIGPUNYENT-CA'N PICAFORT	1-0
SP. SOLLER-SON COTONERET	1-0
SAN PEDRO-SHORTA	4-2
ALTURA-ROTLET	2-1
COLLERENSE-POBLENSE	3-2
CA'S CONCOS-AT. S. GOTLEU	1-1
GENOVA-MARIENSE	4-1
PORRERES AT.-STA. EUGENIA	0-0

POBLENSE	10	8	1	1	31	8	17	*7
At. S. Gotleu	10	6	3	1	18	9	15	*5
Altura	10	6	3	1	18	11	15	*5
Puigpunyent	10	4	5	1	13	10	13	*1
Rotlet	10	4	4	2	19	12	12	*2
S'horta	10	4	3	3	27	16	11	*1
Sta. Eugenia	10	2	7	1	16	13	11	*1
Collerense	10	5	1	4	21	16	11	*1
Genova	10	4	2	4	16	12	10	
Ca's Concos	10	3	4	3	16	14	10	
Son Cotoneret	10	4	2	4	17	20	10	-2
Consell	10	3	3	4	19	30	9	-1
San Pedro	10	3	1	6	23	23	7	-3
Mariense	9	2	3	4	12	21	7	-1
Porreres At.	10	1	5	4	10	20	7	-1
Sp. Sóller	9	1	4	4	7	21	6	-4
Pla Na Tesa	10	0	5	5	10	23	5	-5
Ca'n Picafort	10	0	2	8	9	23	2	-8

## Veteranos Sóller, 1 Puig Major, 0

tos de veteranos, los del Puerto y los de Sóller, se enfrentarán entre si esta tarde en el campo Infante Lois a partir de las 15.45 h. Deseamos que sea cual sea el resultado final y durante el encuentro reine la deportividad por las dos partes y que estos partidos sirvan de una vez por todas para que las relaciones entre los dos conjuntos de veteranos de nuestro valle, sean cordiales y afectuosas.

Por otra parte le cedemos de manera gentil y pública al responsable de los V. del Puerto en el haber informativo de nuestro Semanario, para que tenga a bien el hacer la reseña del encuentro.

Y ¡Que ganemos todos mucha amistad!

Joan Antoni

## Tenis

### Comienza la liga

Para dar más emoción, vivacidad y equilibrio a la liga 86-87, el Comité de Competición, decidió jugar el Torneo en forma de equipos, a saber: EQUIPO A: Miguel Colome-J. Vidaña-Julian Chapate y Javier López. EQUIPO B: A. Molino-Juan Puig-R. Fernández y Ramón Socas. EQUIPO C: J. Arbona-Jaime Oliver-A. Caldentey y G. Cortés. EQUIPO D: Rafael Forteza-J. Sánchez-José Melià y A. Vicens. EQUIPO E: Francisco Forteza-Carlos Pereira-J. Garau y Mateo Soler. EQUIPO F: J. Domezain-Jesús Molino-Cheska Cortés y Juan-Mi. EQUIPO G: Angel Pereira-José Eloy-M. Puig y J. L. Forteza. EQUIPO H: Maxi Fernández-Ramón Rullán-Bartolomé Lladó y J. Meseguer. EQUIPO I: Benet Vicens-J. Llazo-Pedro Jiménez y X.

Todos estos equipos se enfrentarán, emulando la Copa Davis, a dos Simples y un Doble.

El Comité redactó un reglamento de juego para la perfecta ejecución de la Liga, entregándose a cada jugador junto con la fotocopia de los equipos y su numeración.

Podemos anticipar que la Liga tendrá una duración del 1 de diciembre del 86 al 5 de abril del 87.

Todo lo relacionado con la Liga se expondrá en el local del Círculo Sollerense, en el tablón de anuncios.

Esperemos que todos los participantes acojan con agrado esta innovación que permitirá en todo momento unir más aún los lazos de amistad con el equipo y con todos los contrincantes, recordando que se necesita de todos para la consecución de una buena Liga.

NOTA: Rogamos que contactéis unos con otros al salir las listas de juego. Gracias.

Círculo Sollerense  
División Tenis

## Basquet

### Sorpresa contra l'Artá

Bastanta mala sort han duit alguns dels equips sollerics en aquesta volta. Per part masculina, la sorpresa va ésser la quasi inexplicable derrota dels nostres cadets, davant l'equip del VIALSA de Artá (equip que ocupa una de es darreres posicions).

Encara que es jugués a fora la nostra superioritat en principi era bastant clara, però moltes circumstàncies feren que l'equip perdés no tan sols el partit, sinó que també hi va haver l'expulsió per acumulació de tècniques de l'entrenador del nostre equip.

El tempteig final fou de Vialsa 66 - J. Mariana 54.

Els Séniors que també sortiren de la Vall, visitaren a l'Hispania (actualment primer classificat). La victòria local no fou molt elevada i el nostre equip jugà un basquet bastant animat. El resultat final fou: Hispania 63-J. Mariana 49.

Per part femenina hi hagué dues victòries, la de les Cadets i les Juvenils.

Les primeres ho feren fora casa. A més de fer un bon joc i paper, també obtingueren una sostanciosa victòria. L'equip contrincant aconseguí només 29 punts darrera els nostres 45.

Les juvenils obtingueren la seva segona victòria consecutiva. Un partit molt ràpid i un bon enteniment per part de tot l'equip feren que el tempteig final arri-

bés a 55 davant els 33 de l'Escolar de Capdepera. (Aquest partit es jugà a fora).

L'únic partit jugat a casa fou el de les Séniors. La derrota que aquestes tingueren no fa canviar la mala ratxa que du aquest equip. L'adversari era el J. Capó (bastant ben classificat). El resultat final fou 36-42.

María

## transportes



**MC**  
**Miguel Capó**

Pare Catany 1b • Tel 63 16 76  
Sóller

## Atletisme

### IV Mitja Marató «The Green Parrots»

Es passat diumenge dia nou, amb sortida de Magalluf, es va disputar la quarta edició de sa «The Green Parrots», damunt sa distància de 21'095 quilòmetres.

Aquesta primera semi-marató de sa temporada va contar amb una representació sollerica composta per n'Ignasi Martí, en Josep Ureba i n'Aveli Vidal.

Des noranta-sis inscrits només varen ésser setanta-sis es que varen acabar sa cursa disputada des de Magalluf cap a Son Ferrer — «El Toro» — Santa Ponça — Carretera Andratx — Palma i Magalluf.

En Josep María Sánchez fou s'estrella des matí, partint ja en solitari des de es

prmers quilòmetres, imposant-se clarament amb un temps de 1-10'59, seguit d'en Gomariz, Francesc González, Rincón, Jurado, Espasa, Andreu Vázquez, Emili de la Cámara...

Es primer solleric classificat fou n'Ignasi Martí, en es lloc setanta, emprant en es recorregut un temps de 1-46'13".

En Josep Ureba es va classificar en es lloc sentantados, amb 1-47'37", i n'Av-geli Vidal en es setantacinc, amb 1-05'47".

CONTROL  
FEDERATIU DE  
CROSS

Per altra part, es mateix

dia, en es circuit de sa Porciúncula, es va fer un des controls federatius de cross, que també va tenir una representació dets atletes des «Centro».

Dins sa categoria de juniors sa cursa es va disputar damunt uns quatre quilòmetres, imposant-se en Pere Darder, seguit d'en Vicenç Marí. En Genís Alfaro fou es primer solleric classificat, en es lloc setè de sa general, seguit pes també local Llorenç Socas, que provenint de s'esport escolar participa per primera vegada a una cursa federativa.

Clara victòria d'en Vicenç Ogazón dins sa prova de séniors, disputada damunt

Joan



## Petanca

### El C. P. Sóller (Preferent i Tercera) lidere

Per A. Rul·lan

Millor no podia començar la segona volta de la lliga pels dos equips del C. P. Sóller, tant el de preferent com el de tercera, que després dels resultats de la darrera jornada es ratifiquen i consoliden en el primer lloc de la classificació.

#### PREFERENT

No tengué rival el Sóller amb el Uetam, equip aquest darrer esmentat que només li pogué aguantar la

primera ronda (2-2), per acabar perdent per el convi- cent resultat de 14-2. La trajectoria del Sóller en aquesta primera volta ha estat insuperable, ja que dels 12 punts disputats n'ha guanyat 11 i no ha perdut cap partit, està jugant a lo gran campió.

#### SEGONA

El derbi local jugat a les pistes del Carrer d'En Centre, va acabar en victòria del Belles Pistes, damunt el C. P. Unió de Sóller, pel resultat mínim de 7-9. Encon-

tre molt disputat i igualat com solen esser els de la màxima rivalitat local.

#### TERCERA

Comanda en solitari i en quatre punts de avantatge damunt el segon classificat el C. P. Sóller, la classificació del grup A de tercera. La darrera jornada va donar un altre triomf a fora casa als sollerics que jugaven a Son Flor (4-5). Acabada de començar la segona volta ja es pot dir, sense cap dubte, que el Sóller acabarà la lliga encapsalant la classificació i en bastant d'avantatge damunt els demés equips.

#### FEMINES

Les al·lotes del Belles Pistes, tornaren patinar a fora, amb aquesta ocasió va esser a les pistes de les primeres classificades, al Amanecer pel resultat de 8-1. Si bé el Amanecer té un gran equip, sol lidere, té jugadores molt experimentades i que han jugat i participat en competicions de caràcter nacional, les al·lotes del Belles Pistes les plantaren «cara» i no es mereixien perdre per un resultat tan abultat. La sort no les acompanyà.

# NOGUERA

## FOTOS ESTUDIO

## REPORTAJES-BODA-

## COMUNIONES, Etc.

# Que fa el Consell Insular en Turisme, Indústria i Comerç

El pilar més important de la nostra economia, rep suport del Consell Insular de Mallorca a través d'estudis i enquestes d'aquest mercat.

El Consell Insular de Mallorca ajuda en general totes les activitats promocionals tant a nivell nacional com "Un hivern a Mallorca", com a nivell internacional —"Congresos anuals d'Agents de Viatges de diverses nacionalitats" "Congrés Mundial de la Tercera Edat (FIAPA)"—.

Edita guies, mapes, cartells i altres publicacions destinades a facilitar el coneixement de l'illa.

També mereix destacar-se la campanya de neteja de platges i altres llocs d'interès turístic.

Manté oberta una oficina d'informació turística a Alemanya i hi ha previstions d'obrir-ne una altra al Regne Unit.

Col·labora també amb les oficines de turisme que hi ha en els municipis turístics.

Anualment distribueix el canó d'energia entre els ajuntaments afectats per la producció i la transformació energètica.

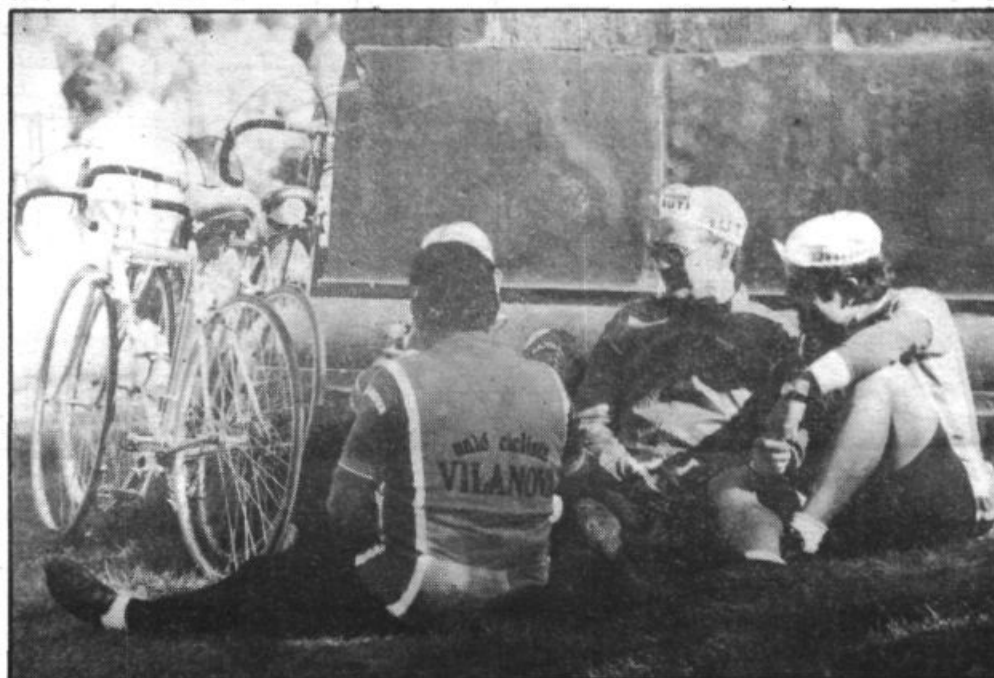
Promou la celebració de conferències, fires i cursos que activin la indústria i el comerç.

Subvenciona i impulsa l'ús d'energies alternatives.



Consell Insular  
de Mallorca

cl. Palau Reial, 1



«En el ciclisme ben concebut i realitzat sempre es guanya, mai es perd». (Manuel Cerdán)

## Ciclisme.

### Vacances en bicicleta

Si no heu passat unes vacances dalt d'una bici, no us en priveu, és un plaer inexplicable. Ara bé, abans d'un viatge llarg, fer un entrenament previ d'un o dos dies, de quilometratges cada cop més llargs, es fa del tot aconsellable.

**LES RUTES:** No totes són iguals. Els ports i els desnivells, principalment, marquen les diferències. Per això és convenient planificar la ruta en blocs de dificultat homogènia. Un mapa amb les corbes de nivell us serà molt útil a l'hora de programar la ruta.

**ALIMENTACIO:** El ciclisme és un esport de molt de consum calòric, cal menjar sense preocupar-se excessivament de la línia. El millor és esmorzar fort i després fer quatre o cinc menjades lleugeres.

**EL TRANSPORT. FERROCARRIL:** La majoria de companyies d'Europa facturen la bicicleta gratuïtament com a equipatge i fins i tot algunes tenen un departament especial. La Renfe permet el transport en els trens expressos amb furgó. En els trens semidirectes i tramvia cal arranjat el transport amb el cap de tren o d'estació i en comprar el billet demanar-lo expressament amb dret a facturació o bé pagar la facturació a part. Es aconsella protegir les parts fràgils de la bicicleta, com els llums, i no deixar-hi accessoris que es puguin perdre.

**AUTOBUS:** Cada companyia aplica la seva normativa. Informeu-vos en directe.

**AVIO:** No presenta cap problema. El transport és gratuït si no passeu del pes autoritzat per a l'equipatge, 20 quilos aproximadament.

**VAIXELL:** Cal pagar un suplement.

**QUINA BICICLETA?:** Una bicicleta no pot com-

prar-se a la babalà, sinó que ha de reunir unes característiques, a més a més de servir-nos dia a dia i no fallar-nos precisament quan més la necessitem. Essencialment n'hi ha de tres tipus: La de passeig o plegable, va bé, però per el ciclisme és excessivament pesada i gens adaptada als canvis de dificultat de la ruta. La de carrer, molt lleugera i força especialitzada. Es molt cara i sobretot molt fràgil, amb l'agravament que de vegades no trobem els recanvis que necessitem. La de ciclisme, s'aprofita de les parts fixes de la de carreres i de les parts mòbils de la de passeig.

**LA BICI PEÇA A PEÇA:** El millor es fer-se construir la bici a mida, no l'encareix massa i sempre us hi sentireu més còmodes. Si no ho feu així, cal que tingueu en compte:

**LES MARXES:** Tot i que n'hi hagi amb més, la de vuit o màxim deu marxés és la que mecànicament dona

més rendiment i menys problemes.

**LES RODES:** Poseu llantes de 700 c. i cobertes de 28 mm. per a carretera i pista forestal i llantes de 650 c. i cobertes de 32 mm. per a canvis de terra exclusiva- ment. Compte! Les cobertes que es fan servir aquí i a França són diferents de les dels països anglo-saxons.

**ELS RAIGS:** El normal en ciclisme són 36 raigs, posant-ne de reforçats al darrera i, a més, sis o set de lligats amb esparadrap al quadre on no molestin.

**EL MANILLAR:** Perdeu la por al de carreres. Tant a les baixades com a les pujades és el més adaptat al moviment del cos i a l'aerodinàmica.

**ELS ESTREPS:** Solament un advertiment: no els estrenyeu gaire, perquè si caieu convé que el peu no us quedi enganxat.

**EL SEIENT:** Hi ha diferents opinions. Ara bé, el de carreres, llarg i estret, és un dels més recomendables.

Terrabastall

CARTELERA DEPORTIVA  
SABADO 22 DE NOVIEMBRE

FUTBOL: 15.00 H.  
U.D. SOLLERENSE-ALARO  
(Alevis)

FUTBOL: 16.00 H.  
V. PTO. SOLLER-V. SOLLER  
(Infante Lois)

FUTBOL: 11.00 H.  
U. D. SOLLERENSE-PORCIUNCULA

DOMINGO 23 DE NOVIEMBRE  
FUTBOL: 11.00 H.  
C. F. SOLLER-C. F. HOSPITALET  
(IIIa. División Nacional)

Facilitada por la Asociación de Fútbol  
Sollerense del C. F. Sóller.



# CARTELERA CINEMATOGRAFICA

## ALCAZAR SOLLER



Sábado 22, domingo 23  
**DELTA FORCE**

## Y SUFRIDOS CIUDADANOS

Martes 25, jueves 27  
**CORONEL REDL**

(color)  
Con Klaus Maria Brandaner  
Y



**CONTRA TODOS**

Próximo sábado y domingo  
**EL SECRETO DE JOEY**  
Y  
**LA MEJOR DEFENSA...  
¡EL ATAQUE!**

## RESTAURANTE MARISOL



EXTRAVIADA PE-  
RRITA EN ZONA DE  
SOLLER HACE  
APROXIMADAMEN-  
TE UN MES, RESPON-  
DE AL NOMBRE DE  
IRIS, ES NEGRA CON  
MANCHAS BLANCAS  
Y BEIGES EN CUEL-  
LO Y PATAS, DE  
UNOS TRES AÑOS DE  
EDAD, MEZCLA DE  
FOXTERRIER. AGRA-  
DECERIA CUAL-  
QUIER INFORMA-  
CION. TFNO: 232141  
(ISABEL).

OCASION. VENDO  
OLIVAR CERCA PO-  
BLACION ESTUPEN-  
DA VISTA, ACCESO  
VEHICULO CASITA  
PORCHE NUEVA. IN-  
FORMES TEL: 632628  
DE 3 A 5 TARDE.

VENDO CASA  
GRANDE MUY  
CERCA DE LA  
PLAZA, PRECIO MUY  
INTERESANTE. INF.  
TEL: 630601.

VENDO VIDEO BETA-  
MAX CON 3 PELICU-  
LAS, Y UNA ESTUFA  
DE LEÑA. INF. TEL:  
630674. LLAMAR DE 4  
A 7 TARDE.

## Lea Baleares

## FOTO NOGUERA

ca'n **A** oliver

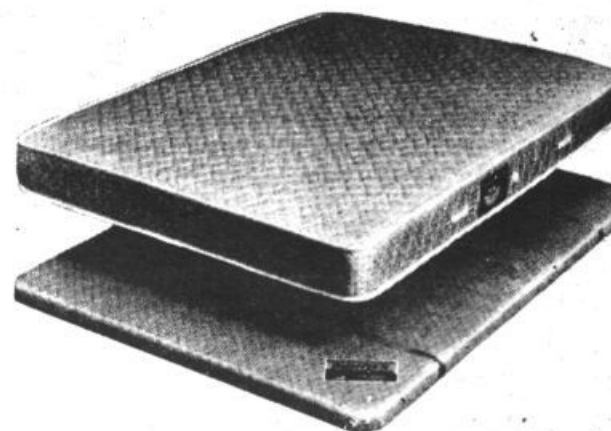
Atenció: COMPRAM LLANA USADA  
**DECORACIÓ I ROBA DE LLENGÜES**  
Carrer Victòria, 1 Tel. 631288 Sóller

### Misses

#### HORARI D'HIVERN

	Dissabtes i vigílies	Diumenges i festius
Sant Bartomeu	18'30 (M)	9 (M) - 12 (M) 18'30 (C) 20 (M)
Sagrats Cors	17'30 (M) 19 (C)	7'30 (M) 10 (M) 19 (C)
L'Hospital Sant Felip Neri Monestir de l'Olivar Port de Sóller	18 (M) 19 19 (M)	11 (C) 10'30-19 17 (M) 12 (C) 18 (M)
Biniaraix Deià Fornalutx	20 (M) 19 (C) 19 (M)	10 (M) 9 (C) - 19 (C) 10 (M) 19 (M)
L'Horta	19 (M)	10'30 (M) 19 (M)

**BREKSA  
TORANA**



**ca'n oliver**

Carrer Lluna, 25 - Telf. 631288  
SÓLLER (Mallorca)



**Pedro Suau Canals**  
PROMOTOR

**EDIFICIO  
SANTANA**

Plaza Reis de Majorca

- PS** Solar de espléndida orientación
- PS** Viviendas de 110m2 construidos.
- PS** Terrazas y galerías.
- PS** Aparcamientos subterráneos.
- PS** Antena colectiva TV-FM, portero automático, línea telefónica.
- PS** Entrada 1.500.000 ptas. resto a convenir.

### Se vende:

EDIFICIO LEVANTE, viviendas.  
C/. Antonio Montis, n. 15  
PUERTO SOLLER

CHALET reciente construcción

TERRENOS Y APARTAMENTOS

### Información:

C/ Cetre, 44 - Sóller. Tels: 630799 - 632911



## EL PUERTO, BARRIADA MARINERA

por NICOLAS  
DIEZ



### El mal tiempo, noticia en el port

La sequía informativa que sobreviene por estos lares al finalizar la temporada turística, se ha visto humedecida por una intensa tormenta que descargó durante casi toda la noche del pasado lunes. En el mar, un fuerte temporal que duró hasta media mañana del miércoles, hizo desistir a los pescadores de soltar amarras. En tierra, las compuertas celestiales se abrieron súbitamente y soltaron nada menos que ciento setenta y cuatro litros de agua por metro cuadrado en menos de doce horas, de los cuales ciento cuarenta, lo que da idea de la intensidad y violencia del aguacero que además vino acompañado de vientos cuya velocidad se ha calculado en unos setenta kilómetros por hora, tirando bajo. Sin embargo, las consecuencias de este temporal no han sido tan desastrosas como se temió en un principio. En algunos establecimientos y viviendas particulares se produjeron las, al parecer, inevitables inundaciones, sobre todo en las plantas bajas, provocando los lógicos daños, pérdidas y molestias a los ocupantes y propietarios de los mismos. El Torrent de Sa Figuera, se desbordó una vez más al sobrevenir el fuerte caudal de agua que arrasaba ramas, grava y mil

una suciedades más de las que se acumulan a lo largo del cauce. Se vuelve, pues, a plantear el eterno tema de la limpieza y conservación de los torrentes, de la concienciación de los vecinos, de la vigilancia por parte de la autoridad competente, etc. etc. Durante unas horas, las calles aledañas al Torrent de Sa Figuera, estuvieron más aptas para la navegación que para ser transitadas, pero dado que esto se produjo durante la noche, los trastornos circulatorios fueron mínimos. Digno de mención por lo insólito, es el hecho de que a pesar del aguacero, el viento, los rayos y los truenos, no se apagó la luz, circunstancia que tiene intrigado al vecindario pues, como se sabe, lo normal es quedarse a oscuras y sin tele en cuanto suenan dos truenos y caen cuatro gotas en esta Barriada marinera. El lado positivo de la tormenta está en las esperanzadas sonrisas de los buscadores de setas que se las prometen muy felices en los próximos días, ya que el agua y el sol, alternando con la bondad de las temperaturas, propician una nueva «esclatada» de las apreciadas especies que proliferan en nuestro entorno.

Nicolás Díez

## El torrente de Sa Figuera inundó los anexos del Hotel Generoso

A más de un millón y medio ascienden los daños materiales en el Hotel Generoso, a consecuencias del desbordamiento del torrente de Sa Figuera.

El hecho ocurrió en la madrugada del martes, cuando una fuerte tormenta descargó sobre la ciudad y puerto, haciendo que con las fuertes lluvias el citado torrente recogiera más agua de la que tiene por norma y con ella todas las suciedades y basuras que se encontraban en él.

Dado que a este torrente le atraviesa un puente debajo del mismo hay tres especies de agujeros o tubos, los cuales fueron tapados por las muchas basuras que bajaron del torrente, creando de inmediato el problema, saltando el agua por encima del torrente, pronto la zona fue un verdadero caos de agua y fango el cual se fue filtrando de inmediato en los anexos del Hotel Generoso e inundando toda la parte baja de los mismos, penetrando las aguas en el ascensor y en dos o tres máquinas electrónicas de gran valor, por lo que su reparación será costosa.

Puestos al habla con el señor Cortés, presidente de la Asociación de Hostelería y propietario del citado hotel, nos informaría que de momento todavía no se había podido hacer una valoración de los daños, pero como se puede apreciar son cuantiosos y eso que todavía hay cosas debajo del agua.

—¿Cual cree que fue la causa de que el torrente se desbordara?

—La cosa es muy simple, porque están sucios y llenos de basura como podeis ver hasta una barca bajó de la montaña, es curioso pero cierto. Y es que se tendrían que limpiar de maleza para que estas cosas no ocurrieran, pero qué le vamos a hacer. Las cosas ya pasaron para que después digan que todo son ganancias en la hostelería.



El torrente arrojó numerosos desperdicios junto al Hotel Generoso.

Al parecer, y como ya denunció en más de una ocasión el Semanario, en este torrente existen otros problemas de carácter muy serio ya que en más de una ocasión hemos podido contemplar como las aguas residuales se filtraban hasta el mar, gran parte de este verano sin que nada se hiciera para remediarlo.

Por otra parte, en la madrugada del martes, también cayeron algunos rayos en algunas zonas de la ciudad, afortunadamente sin tener que lamentar daños personales salvo la rotura de algunos árboles frutales.

María Vázquez  
Fotos Noguera

### Conferencia sobre pintura en Ca'n Cremat

Esta tarde en la casa de Cultura de la Asociación Sollerica de Ca'n Cremat, a las 17:30, tendrá lugar una interesante conferencia-coloquio, la cual correrá a cargo del pintor sollerico José M. Munar.

La conferencia girará sobre los grandes maestros del arte: Rubens, Velázquez y Renoir. También serán proyectadas filminas de las obras de estos grandes pintores de la historia.

La conferencia está abierta para todas aquellas personas que estén interesadas en el mundo del arte.

Por otra parte, queremos recordar que José M. Munar, sigue adelante con la organización de lo que será la II trobada de pintores en el Barranc de Biniaraix dentro de unos meses. De este proyecto informaremos en próximas semanas.

M. Vázquez

### Premios de Canaricultura

A la hora de salir esta edición ya se sabrá quien fue el ganador o los ganadores de los trofeos del XII Concurso Exposición de Canaricultura, que está presentando en las salas de Cultura de Ca'n Cremat, el cual podrá ser visitado durante los días 24 y 25, coincidiendo con la entrega de trofeos a los ganadores.

Según informaron al semanario los organizadores de la exposición, este año el nivel de los pájaros es muy alto, puesto que se presentan animales de gran categoría en plumajes, postura y belleza.

El número asciende a más de 700 pájaros, por lo que la sala quedó más bien pequeña, parece que la afición de la cría de canarios de nuevo empieza a estar en auge en Sóller.

M. Vázquez

# CA'N SOLER, S.A.

MATERIALES CONSTRUCCION - TRANSPORTES  
C/ De la mar, 193 - Telts 630219 - 632311 - Sóller